

Joanna Margaret Richardson



With a B.A. in Spanish, Portuguese & Latin American Literature from King's College London, in 1985, Joanna emigrated from the U.K. to Argentina. Originally working as an English teacher and translator, since 2001 Joanna has worked as an instructor of plain English at Argentina's leading law firm, Marval, O'Farrell and Mairal.

Joanna has applied her specialization in clear communications to provide Spanish-speaking professionals with all the skills they need to give presentations in English. Her courses are practical, dynamic and effective.

Nationality: British native & Argentine citizen

Website: [Plain English](#)

Twitter: @jomrichardson

Education:

B.A. Hons. Spanish, Portuguese & Latin American Literature, King's College London, U.K, 1985
Oxford High School for Girls, graduated 1979

Courses:

Storytelling for Business, [City Academy](#), London, March 15, 2018

Took 10-hour webinar by Bryan A. Garner: [Legal Writing in Plain English](#), July-August 2017

[Community Manager](#), UTDT, June-July 2015

Think, Breathe, Speak: Presentation Skills at the [Royal Academy of Dramatic Art](#), London, June 2014

[Oratoria y Comunicaciones Eficaces](#), UTDT, September, 2009

Work Experience:

2001 – to date, teaching Plain English Writing skills to lawyers, Marval, O'Farrell & Mairal, Buenos Aires

April, 2018 – Public Speaking coach for Alejandra Naughton, Bco Supervielle, Buenos Aires

January, 2018 – Public Speaking coach for Ignacio Echevarria, Kia, Buenos Aires

October, 2017 – Public Speaking coach for Ravi Kolli, Elementum, Buenos Aires

September, 2017 – Public Speaking instructor, Sanofi, Buenos Aires

September, 2017 – Public Speaking instructor, Genzyme, Buenos Aires

August, 2017 – Public Speaking coach for Bélen Agotborde, Roche, Buenos Aires

September, 2016 – Public Speaking instructor for Onapsis, Argentina

July, 2016 – Public Speaking instructor for Sancor Seguros, Argentina

May, 2016 – Public Speaking instructor for Roche, Argentina
October, 2015 – Public Speaking instructor for Genzyme, Argentina
October, 2015 – Public Speaking instructor for Promedon, Argentina
October, 2014 – Public Speaking coach for Igor Petlyakov, Softline.
September, 2014 – Public Speaking instructor for HSBC executives at UTDT
August, 2014 – Public Speaking instructor for Lundbeck, Argentina
April, 2014 – Public Speaking coach for Noelia Giannandrea & Analía Palmi, Roche, Argentina
February, 2014 – Public Speaking coach for Nicolás Catena Zapata, CEO, Bodega Catena Zapata
December, 2013 – Public Speaking coach for Dr Ricardo Zwiener, MD at Shire Argentina
September, 2013 – Public Speaking and Negotiation Skills coaching for Daniel Lijtmán, CFO Gancia,
May, 2013 – Public Speaking and Interpersonal Skills coaching for Esteban Gully, CFO, GSK, Argentina
April, 2013 – Public Speaking course for Tenaris Regional Managers in Bucharest, Romania
August, 2012 – Public Speaking course together with Marcela Gola and Language Markets, Buenos Aires.
December, 2011 – Bilingual Public Speaking course with Marcela Gola, MSA, Buenos Aires,
2011- 2013 Technical Report Writing for CINI, Tenaris's R&D center in Campana, Argentina.
28/04/11 – Bilingual Public Speaking course with Marcela Gola, Promedon, Córdoba, Argentina
May 2011 - Public Speaking course, Managers at Tenaris, Romania
January 2011 – Public Speaking course at Tenaris Communications Convention, Buenos Aires
2010 & 2011 – Public speaking for Tenaris University (TU), Buenos Aires

Publications:

- March, 2018 – “Transparent, clear and responsible communication project in BBVA” co-authored by María Such & Joanna Richardson, published in Clarity Journal #76
- April, 2014 – “Case Study: Comparison of plain language teaching for two non-native English-speaking professional groups: lawyers and engineers” published in Clarity Journal #70.
- May 2009 – “Plain English for Spanish-speaking lawyers: Specific language-based issues” published in Clarity Journal #61.

Papers, Conferences & Workshops:

- October 25, 2017 – participated in panel for *Primeras Jornadas de Lenguaje Claro en el Senado Argentino*, gave paper [Lenguaje claro: una perspectiva global](#)
- September 23-27, 2017 – “Gender neutral pronouns in English: is the singular “they” here to stay?” [PLAIN2017](#) Conference, Graz, Austria
- April 23, 2017 – “The case for plain language and translation,” [IAPTI](#) Conference, Buenos Aires
- November 3-5, 2016 – Attended [2016Clarity](#) Conference, Wellington, New Zealand
- September 17-20, 2015 – Chaired Panel on “Plain language in the Spanish-speaking world: bringing transparency to private and public sectors.” [PLAIN2015](#) Conference, Dublin, Ireland
- November 12-14, 2014 – Attended 2014 Clarity Conference, Antwerp, Belgium
- October 7, 2014 – Talk on *Lenguaje Claro* for Managers from BBVA Banco Francés, Buenos Aires
- October 22, 2013 – *Lenguaje Claro: Para qué y para quien* part of Seminar on *Derecho, Justicia y Periodismo*, USS, Santiago de Chile, Chile
- October 10-13, 2013 – Attended PLAIN 20th Anniversary Conference, Vancouver, Canada
- May 21-23, 2012 – Attended 5th Clarity International Conference, Washington D.C. USA
- June, 2011 – Attended 8th PLAIN Conference, Stockholm, Sweden
- October 13, 2010 – “Case study: e-learning course on written communications for a multinational firm.” 4th Clarity International Conference, Lisbon, Portugal
- November 22, 2008 – “Workshop on writing in plain English for Spanish-speaking lawyers: Specific language-based issues.” 3rd Clarity International Conference, Mexico D.F.
- September 25, 2008 – “How to reach your clients in plain English,” talk for ILEC, Cambridge University Examination Board, UCA, Buenos Aires.
- October 23, 2007 – “False Friends for Lawyers” and “Legal English Usage”, Expolenguas
- October 6, 2007 – Communicating in the Globalized Workplace: a Case Study, Universidad de Belgrano, Buenos Aires
- August 25, 2006 – “Plain English Goes Global,” Workshop at the 4th ProZ Conference of Translators, Buenos Aires.
- June 2004 – Workshop “Plain English for Lawyers” for translators and law students, *Jornadas auspiciadas por ‘Torre de Papel’*, Buenos Aires
- April 2004 – Paper on “Bilingualism in the workplace: a case study. Teaching lawyers to write in Plain English,” ESSARP International Conference on Bilingual Education, Buenos Aires.

Memberships:

[PLAIN](#): member since 2010, on Board since 2013; co-chair Communications 2014-2017;

[President](#) of PLAIN 2017-2018

[Clarity International](#): member since 2008

[UWC](#), member since 1995, served on Board 2007 – 2017, President 2012

[La Casa del Paraná](#), on board 2007-2017

Languages:

English & Spanish: bilingual; French & Portuguese: basic.

* * *